

**EXTOL®**  
CRAFT

99302 • 99303

99311 • 99312

99313 • 99314

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Pneumatické nářadí / CZ**  
**Pneumatické náradie / SK**  
**Pneumatikus szerszámok / HU**  
**Pneumatisches Werkzeug / DE**  
**Air Tools / EN**



**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

**Translation of the original user's manual**

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**    **info@madalbal.cz**  
**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

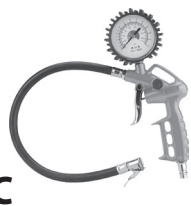
**Datum vydání:** 14. 7. 2017



A



B



C



D

Obr. 1

## Účel použití pneumatického nářadí

- Níže uvedené výrobky jsou prodávány jak samostatně s objednávacími čísly uvedenými v závorce u výrobku nebo jsou součástí sad Extol® Craft 99302 a 99303. Sada 99302 obsahuje položky 99311, 99312 a vzduchovou hadici. Sada 99303 obsahuje všechny níže uvedené položky kromě mlžící pistole 99313.

### A - Stříkáč pistole (Extol® Craft 99314)

Pro nanášení nátěrových hmot (laků, syntetických a vodou ředitelných barev) na povrchy.

### B - Ofukovací pistole (Extol® Craft 99311)

Pro vyfukování např. kovového prachu ze špatně přístupných míst.

### C - Plnič pneumatik (Extol® Craft 99312)

Pro snadné plnění stlačeným vzduchem (např. pneumatik automobilů, kol apod.)

### D - Mlžící pistole s nádobkou (Extol® Craft 99313)

Pro čištění proudem roztoku čistících prostředků nebo pro aplikaci ochranných prostředků na dřevo, rostliny apod.

### E - Vzduchová hadice - Pro připojení pneumatického nářadí ke kompresoru.

## Technické údaje

<b>Ofukovací pistole</b>		Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	Max. 100±3 dB(A)
Maximální pracovní tlak a spotřeba vzduchu	8 bar; 100-280 l/min	(dle EN 14462)	
<b>Plnič pneumatik</b>		Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	Max. 112±3 dB(A)
Max. pracovní tlak a spotřeba vzduchu	8 bar; 100-185 l/min	(dle EN 14462)	
<b>Stříkáč pistole</b>		Hladina vibrací	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maximální pracovní tlak a spotřeba vzduchu	3-4 bar; 160-190 l/min	(dle EN 28662-1)	
Průměr jehly	1,5 mm	Velikost rychlospojek	1/4"
Objem nádobky	600 ml		
<b>Mlžící pistole</b>			
Max. pracovní tlak a spotřeba vzduchu	3-5 bar; 130-190 l/min		
Objem nádobky	900 ml		

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pro práci s daným typem nářadí vždy zvolte kompresor, který je svým výkonem schopen pokrýt spotřebu vzduchu daného nářadí, což je důležité pro zajištění dostatečné efektivity prováděné práce.

## Bezpečnostní pokyny pro používání pneumatického nářadí

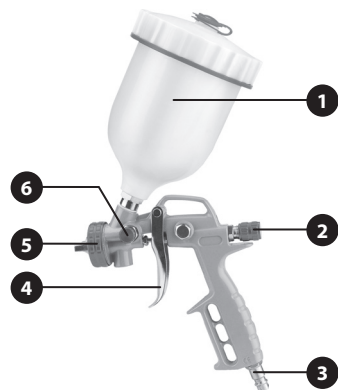
### ⚠ VÝSTRAHA

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznámte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány či zda nechybí na svém místě. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.
- Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni, pod vlivem alkoholu, či jiných látek ovlivňujících pozornost. Zamezte používání nářadí dětmi, nepoučenými nebo duševně a fyzicky nezpůsobivými osobami. Zajistěte, aby si děti s přístroji nehrály.
- Při práci používejte ochranu zraku, sluchu (v případě blízkosti kompresoru), v případě stříkání chemických prostředků také dýchací masku s aktivním uhlím a nosíte vhodný pracovní oděv. Rovněž používejte vhodné ochranné rukavice pro zamezení kontaktu chemikálií s pokožkou. Během práce zamezte přístupu osobám bez ochranných pomůcek a zvířatům.
- Nepoužívejte stlačený vzduch k čištění oděvů a stlačený vzduch nevděchujte.
- Při připojování nebo odpojování nářadí musí být přívod vzduchu uzavřen.
- Stříkáč a mlžící pistoli použijte jen v dobře odvětrávaných prostorech, neboť hrozí nebezpečí vdechnutí nebezpečných látek. Je-li přirozené odvětrávání nedostatečné, musí být zajištěno nucené odvětrávání.
- Zamezte kontaktu nátěrových hmot či rozpouštědel s očima nebo kůží a rozprašované nátěrové hmoty nevděchujte. Dojde-li k jejich požití, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při jakékoli manipulaci s nátěrovými hmotami a rozpouštědly nekuřte a zamezte přístupu otevřeného ohně či jisker. Páry rozpouštědel mohou být za určitých podmínek výbušné, proto se stříkáč pistolí nenechte v prostředí s nebezpečím výbuchu a požáru.

- Nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.
- Zamezte kontaktu pneumatického nářadí s agresivními látkami (kyseliny, louhy, bělidla atd.)
- Stříkácí pistoli nepoužívejte za nepříznivých podmínek (nehodný směr větru, vysoká teplota prostředí, blízkost potravin a léků atd.)
- Při práci nejezte a nepijte.
- Pneumatické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu a stříkácí pistoli při stříkání hořlavin také v prostředí s nebezpečím požáru.
- Při práci zaujměte stabilní postoj a pracujte na dobře osvětleném místě.
- Nářadím nikdy neměřte proti osobám a zvířatům.
- Do pneumatického nářadí používejte pouze stlačený vzduch, nikdy ne kyslík či jiné plyny.
- Nářadí připojujte ke kompresoru pouze tlakovou vzduchovou hadicí s rychlospojkami. Hadice musí být určena pro stlačený vzduch a dimenzována na tlakovou zátěž minimálně 9 bar (tlak vzduchu pro napájení nářadí nesmí být větší než 8 bar). Tlaková zatížitelnost vzduchové hadice je uvedena na hadici.
- Před připojením nářadí vždy zkontrolujte průchodnost rychlospojek.
- Nářadí vždy připojujte prostřednictvím bezzávitových spojek.
- Zabraňte tomu, aby vzduchová hadice přišla do kontaktu s ostrými hranami nebo vysokými teplotami. Dojde-li k poškození hadice, vyměňte ji.
- Nikdy nářadí netahejte za vzduchovou hadici a spoje nerozpojujte tahem za hadici.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak stlačeného vzduchu pro daný typ nářadí.
- V případě použití stříkácí pistole na stříkání hořlavin nesmí být pistole, stříkaný povrch a tlakový vzduch teplejší než 40°C, aby nedošlo k vzplanutí stříkané kapaliny/par.
- Tlakovou hadici při odpojování přidržujte, aby nedošlo ke švihnutí.
- Tlak vzduchu regulujte pouze přes redukční ventil.
- Poškozené díly nahrazujte pouze originálními kusy dodávanými výrobcem.
- Pneumatické nářadí není určeno pro potravinářské účely.

## Součásti a ovládací prvky

### A - Stříkácí pistole na nátěrové hmoty



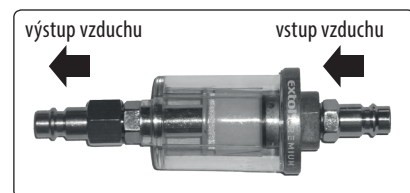
Obr. 2

1. Nádobka na stříkanou kapalinu
2. Regulátor průtoku vzduchu
3. Konektor pro připojení ke vzduchové hadici (vsuvka rychlospojky)
4. Ovládací páčka
5. Nastavení orientace stříkaného paprsku barvy
6. Regulátor množství barvy

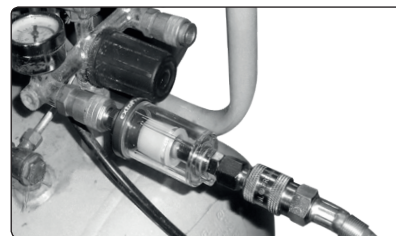
## Připojení nářadí ke kompresoru

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pro použití stříkácí a ofukovací pistole doporučujeme ze stlačeného vzduchu odstranit kondenzát odlučovačem připojeným na výstup vzduchu z kompresoru, např. odlučovač Extol® Premium 8865101, protože přítomná vlhkost může mít negativní vliv na vzhled nastříkaného povrchu.

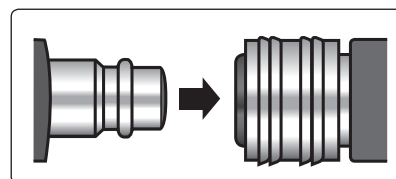


Obr. 3



Obr. 4

1. Do rukojeti pneumatického nářadí našroubujte vsuvku rychlospojky.
2. Na rukojet' nářadí doporučujeme nainstalovat regulátor tlaku, aby nemohlo dojít k překročení max. povoleného tlaku vzduchu.
3. Nářadí připojte ke vzduchové hadici zasunutím vsuvky do zásuvky rychlospojky vzduchové hadice.

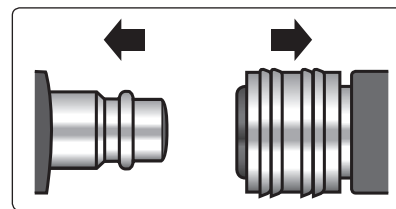


Spojení

Obr. 5

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nedoporučujeme používat vzduchovou hadici delší než 30 m, neboť při větším sloupci vzduchu dochází k poklesu tlaku.
- Pro rozpojení stlačte kroužek zásuvky rychlospojky a vsuvku vysuňte ven.



Rozpojení

Obr. 6

4. Vzduchovou hadici připojte ke kompresoru a na regulátoru tlaku kompresoru nastavte pracovní tlak vzduchu.

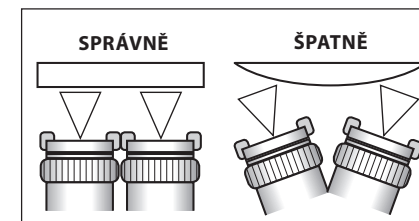
### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Z důvodu bezpečnosti a správné funkce nářadí nepřekračujte maximální pracovní tlak vzduchu.

## Práce se stříkácí pistolí

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pro používání stříkácí pistole je nezbytné, aby byl vzduch zbaven olejové mlhy a vlhkosti, kterou vždy vzduch vycházející z kompresoru obsahuje. K tomuto účelu se používá filtr pro odstranění vlhkosti a oleje ze vzduchu.
- Stříkaná hmota musí být dostatečně naředěná rozpouštědlem dle informací výrobce barvy, aby byla mohla být dobře rozprašena proudem vzduchu a musí být dokonale rozmíchaná (bez hrudků a usazenin), jinak začne trysku.
- Pistoli držte kolmo stále ve stejné vzdálenosti od stříkaného povrchu. Tato vzdálenost by měla být 15-20 cm.
- Pistoli veďte rovnoměrným plynulým pohybem a trysku nevybočujte do stran, neboť to způsobí nahromadění barvy ve středu tahu a nedostatečné pokrytí povrchu na každém konci.



Obr. 7

- Ovládací páčku pistole stiskněte až po zahájení pohybu a uvolněte ji před ukončením pohybu. Tímto postupem dosáhnete splnutí každého tahu s dalším, aniž by bylo patrné překrytí nebo nerovnost.
- Tahy překrývejte jen tolik, kolik je potřeba, jinak nanesené vrstvy nebudou rovnoměrné.
- Množství nanášené barvy regulujte rychlostí tahu, vzdáleností od povrchu a seřízením pomocí regulačního šroubu.
- Pro lepší výsledek nanášejte dvě tenké vrstvy než jednu silnou.
- Kolem pracovního prostoru rozprostřete kusy pevného papíru či jiného materiálu, abyste ochránili sousední povrchy od nežádoucího postříkání.

- Pro kvalitu sprejování a nanášení barvy je nutné mít barvu o správném ředění a kompresor s dostatečným plnicím výkonem.

## Odstavení z provozu - odpojení náradí od zdroje vzduchu

1. Vypněte kompresor.
2. Odtlakujte vzduchový systém.
3. Náradí odpojte od vzduchové hadice výše popsaným způsobem.
4. Kompresor odvzdušněte dle pokynů výrobce kompresoru.

## Čištění a údržba

### UPOZORNĚNÍ



- **Dojde-li k ucpání trysky stříkácí pistole během stříkání, uvolněte ovládací páčku pistole, pistoli odpojte od tlakového vzduchu a jehlou nebo tenkým drátkem zprůchodněte prostor špičky jehly pistole (může být nutné stisknout ovládací páčku, aby jehla pistole uvolnila otvor). V případě nutnosti může být nutné z pistole vyjmout a očistit jehlu a systém promýt rozpouštědlem. Pro vyjmutí jehly je nutné odšroubovat regulátor průtoku vzduchu (obr.2, pozice 2) a jehlu s přitlačnou pružinou vyjmout. V případě ucpání trysky mlžící nebo ofukovací pistole trysku rovněž zprůchodněte tenkým ostrým předmětem (jehlou nebo drátkem).**
- **Po každém použití stříkácí nebo mlžící pistoli ihned důkladně promyjte a vyčistěte, aby nedošlo k zaschnutí barvy nebo roztoku v její vnitřní části. Jinak to omezí jejich funkčnost.**

### PO POUŽITÍ STŘÍKACÍ PISTOLE:

- Z pistole vylijte zbytky barvy. Do nádoby nalijte čisté rozpouštědlo a stříkejte tak dlouho, dokud přestane vycházet barva.
- Poté ze stříkácí pistole vyjměte jehlu, odšroubujte matici (obr.2, pozice 5) a jehlu a prostor pod maticí vyčistěte textilií s rozpouštědlem.
- V případě netěsností či jiné poruchy musí být zajištěna oprava. K opravě musí být použity originální díly dodávané výrobcem.

## Štítek a značení



	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Odpovídá příslušným požadavkům EU
<b>Sériové číslo:</b>	Vyjadřuje rok a měsíc výroby a číslo výrobní série

## Skladování

- Pneumatické náradí skladujte důkladně vyčištěné na suchém místě mimo dosah dětí.

## Likvidace odpadů

- Zbytky nátěrových hmot a rozpouštědel ekologicky zlikvidujte dle pokynů jejich výrobce. Nelijte je do odpadních vod a neznečišťujte životní prostředí.
- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Pneumatické náradí zbarvené nečistot (zejména stříkácí pistole zbarvená zaschlých nátěrových hmot) odevzdejte k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.

## Záruka a servis

- Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě.
- V případě potřeby záruční opravy výrobku se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Bezplatná záruční oprava se vztahuje pouze na výrobní vady výrobku (skryté a vnější) a nevztahuje se na opotřebený výrobek v důsledku nadměrné zátěže či běžného používání nebo na poškození výrobku způsobené nesprávným používáním.

## ES Prohlášení o shodě

Výrobce: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,

že následně označená zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Extol® Craft 99311 - Ofukovací pistole**

**Extol® Craft 99312 - Plnič pneumatik**

**Extol® Craft 99313 - Mlžící pistole**

**Extol® Craft 99314 - Stříkácí pistole**

**Extol® Craft 99302 sada (obsahuje 99311, 99312)**

**Extol® Craft 99303 sada (obsahuje 99311, 99312, 99314)**

byly navrženy a vyrobeny ve shodě s následujícími normami:

EN 1953:2013; EN ISO 12100:2010 (stříkácí pistole)

OSHA Instruction STD1-13.1; EN ISO 12100:2010 (ofukovací a mlžící pistole)

a harmonizačními předpisy  
2006/42 ES;

Ve Zlíně 14. 7. 2017

Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

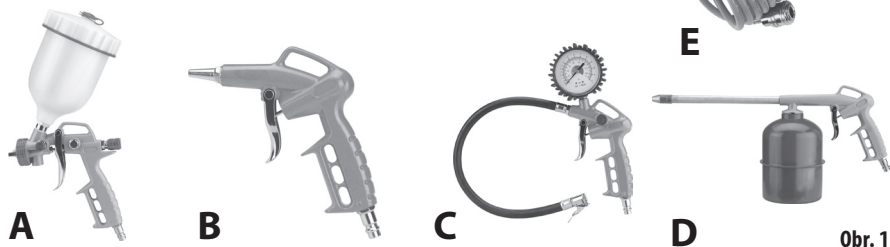
**www.extol.sk** Fax: +421 2 212 920 91

**Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 14. 7. 2017



## Účel použitia pneumatického náradia

- Nižšie uvedené výrobky sa predávajú ako samostatné s objednávacími číslami uvedenými v zátvorke pri výrobku alebo sú súčasťou súprav Extol® Craft 99302 a 99303. Súprava 99302 obsahuje položky 99311, 99312 a vzduchovú hadicu. Súprava 99303 obsahuje všetky nižšie uvedené položky okrem hmlovej pištole 99313.

### A – Striekacia pištoľ (Extol® Craft 99314)

Na nanášanie náterových hmôt (lakov, syntetických a vodou riediteľných farieb) na povrchy.

### B – Ofukovacia pištoľ (Extol® Craft 99311)

Na vyfukovanie napr. kovového prachu zo zle prístupných miest.

### C – Plnič pneumatík (Extol® Craft 99312)

Na ľahké plnenie stlačeným vzduchom (napr. pneumatík automobilov, bicyklov a pod.)

### D – Hmlové pištole s nádobkou (Extol® Craft 99313)

Na čistenie prúdom roztoku čistiacich prostriedkov alebo na aplikáciu ochranných prostriedkov na drevo, rastliny a pod.

### E – Vzduchová hadica – Na pripojenie pneumatického náradia ku kompresoru.

## Technické údaje

Ofukovacia pištoľ	Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	Max. 100 ± 3 dB (A)	
Maximálny pracovný tlak a spotreba vzduchu	8 bar; 100 – 280 l/min.	(podľa EN 14462)	
Plnič pneumatík	Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	Max. 112 ± 3 dB (A)	
Max. pracovný tlak a spotreba vzduchu	8 bar; 100 – 185 l/min.	(podľa EN 14462)	
Striekacia pištoľ	Hladina vibrácií	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	
Maximálny pracovný tlak a spotreba vzduchu	3 – 4 bar; 160 – 190 l/min.	(podľa EN 28662-1)	
Priemer ihly	1,5 mm	Veľkosť rýchl spojk	1/4"
Objem nádoby	600 ml		
Hmlová pištoľ			
Max. pracovný tlak a spotreba vzduchu	3 – 5 bar; 130 – 190 l/min.		
Objem nádoby	900 ml		

### ⚠ UPOZORNENIE

- Na prácu s daným typom náradia vždy zvolte kompresor, ktorý je svojím výkonom schopný pokryť spotrebu vzduchu daného náradia, čo je dôležité na zaistenie dostatočnej efektivity vykonávanej práce.

## Bezpečnostné pokyny na používanie pneumatického náradia

### ⚠ VÝSTRAHA

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Pokiaľ výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu i tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.
- Náradie nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom alkoholu, či iných látok ovplyvňujúcich pozornosť. Nedovoľte aby náradie používali deti, nepoučené alebo duševne a fyzicky nespôsobilé osoby. Zaistite, aby sa deti s prístrojmi nehrali.
- Pri práci používajte ochranu zraku, sluchu (v prípade blízkosti kompresora), v prípade striekania chemických prostriedkov tiež dýchaciu masku s aktívnym uhlím a nosíte vhodný pracovný odev. Tiež používajte vhodné ochranné rukavice na zabránenie kontaktu chemikálií s pokožkou. V priebehu práce zabráňte vstupu osobám bez ochranných pomôcok a zvieratám.
- Nepoužívajte stlačený vzduch na čistenie odevov a stlačený vzduch nevdychujte.
- Pri pripájaní alebo odpájaní náradia musí byť prívod vzduchu uzatvorený.
- Striekaciu a hmlovú pištoľ používajte len v dobre odvetrávaných priestoroch, pretože hrozí nebezpečenstvo vdýchnutia nebezpečných látok. Ak je prirodzené odvetrávanie nedostatočné, musí sa zaistiť nútené odvetrávanie.
- Zabráňte kontaktu náterových hmôt či rozpúšťadiel s očami alebo kožou a rozprašované náterové hmoty nevdychujte. Ak dôjde k ich požitiu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri akejkoľvek manipulácii s náterovými hmotami a rozpúšťadlami nefajčite a zabráňte prístupu otvoreného

ohňa či iskier. Pary rozpúšťadiel môžu byť za určitých podmienok výbušné, preto so striekacou pištoľou nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.

- Nástroje nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určené.
- Zabráňte kontaktu pneumatického náradia s agresívnymi látkami (kyseliny, lúhy, bielidlá atď.)

• Striekaciu pištoľ nepoužívajte za nepriaznivých podmienok (nevhodný smer vetra, vysoká teplota prostredia, blízkosť potravín a liekov atď.)

• Pri práci nejedzte a nepite.

• Pneumatické nástroje nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a striekaciu pištoľ pri striekaní horľavín tiež v prostredí s nebezpečenstvom požiaru.

• Pri práci zaujmite stabilný postoj a pracujte na dobre osvetlenom mieste.

• Nástroj nikdy nemierte proti osobám a zvieratám.

• Do pneumatického náradia používajte iba stlačený vzduch, nikdy nie kyslík či iné plyny.

• Nástroj pripájajte ku kompresoru iba tlakovou vzduchovou hadicou s rýchlospojками. Hadica musí byť určená na stlačený vzduch a dimenzovaná na tlakovú záťaž minimálne 9 bar (tlak vzduchu na napájanie náradia nesmie byť väčší ako 8 bar). Tlaková zaťažiteľnosť vzduchovej hadice je uvedená na hadici.

• Pred pripojením náradia vždy skontrolujte priechodnosť rýchlospojok.

• Nástroj vždy pripájajte prostredníctvom bezzávitových spojok.

• Zabráňte tomu, aby vzduchová hadica prišla do kontaktu s ostrými hranami alebo vysokými teplotami. Ak dôjde k poškodeniu hadice, vymeňte ju.

• Nikdy nástroj neťahajte za vzduchovú hadicu a spoje nerozpájajte ťahom za hadicu.

• Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak stlačeného vzduchu pre daný typ náradia.

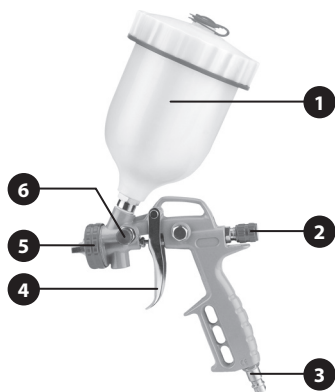
• V prípade použitia striekacej pištole na striekanie horľavín nesmie byť pištoľ, striekaný povrch a tlakový vzduch teplejší ako 40 °C, aby nedošlo k vzplanutiu striekanej kvapaliny/pár.

• Tlakovú hadicu pri odpájaní pridržiujte, aby nedošlo k jej prudkému pohybu.

- Tlak vzduchu regulujte iba cez redukčný ventil.
- Poškodené diely nahradzujte iba originálnymi kusmi dodávanými výrobcom.
- Pneumatické nástroje nie je určené na potravinárske účely.

## Súčasti a ovládacie prvky

### A – Striekacia pištoľ na náterové hmoty



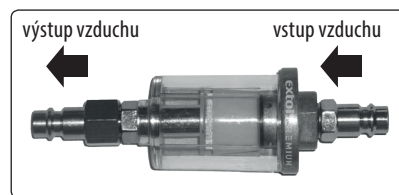
Obr. 2

1. Nádobka na striekanú kvapalinu
2. Regulátor prietoku vzduchu
3. Konektor na pripojenie k vzduchovej hadici (vsuvka rýchlospojky)
4. Ovládacia páčka
5. Nastavenie orientácie striekaného lúča farby
6. Regulátor množstva farby

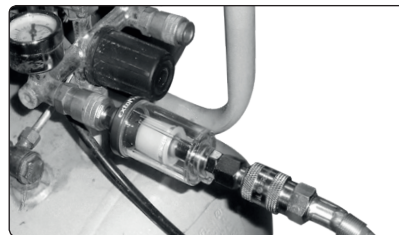
## Pripojenie náradia ku kompresoru

### ⚠ UPOZORNENIE

- Na použitie striekacej a ofukovacej pištole odporúčame zo stlačeného vzduchu odstrániť kondenzát odlučovačom pripojeným na výstup vzduchu z kompresora, napr. odlučovač Extol® Premium 8865101, pretože prítomná vlhkosť môže mať negatívny vplyv na vzhľad nastriekaného povrchu.

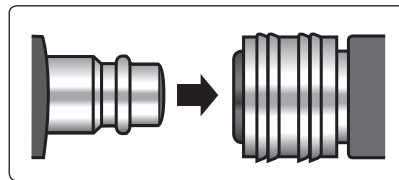


Obr. 3



Obr. 4

1. Do rukoväti pneumatického náradia naskrutujte vsuvku rýchlospojky.
2. Na rukoväť náradia odporúčame nainštalovať regulátor tlaku, aby nemohlo dôjsť k prekročeniu max. povoleného tlaku vzduchu.
3. Nástroj pripojte k vzduchovej hadici zasunutím vsuvky do zásuvky rýchlospojky vzduchovej hadice.

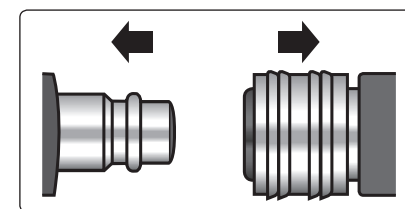


Spojenie

Obr. 5

### ⚠ UPOZORNENIE

- Neodporúčame používať vzduchovú hadicu dlhšiu ako 30 m, pretože pri väčšom stĺpci vzduchu dochádza k poklesu tlaku.
- Pre rozpojenie stlačte krúžok zásuvky rýchlospojky a vsuvku vysuňte von.



Rozpojenie

Obr. 6

4. Vzduchovú hadicu pripojte ku kompresoru a na regulátore tlaku kompresora nastavte pracovný tlak vzduchu.

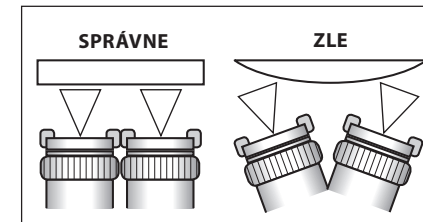
### ⚠ UPOZORNENIE

- Z dôvodu bezpečnosti a správnej funkcie náradia neprekračujte maximálny pracovný tlak vzduchu.

## Práca so striekacou pištoľou

### ⚠ UPOZORNENIE

- Pre používanie striekacej pištole je nevyhnutné, aby bol vzduch zbavený olejovej hmly a vlhkosti, ktorú vždy vzduch vychádzajúci z kompresora obsahuje. Na tento účel sa používa filter na odstránenie vlhkosti a oleja zo vzduchu.
- Striekaná hmota musí byť dostatočne zriedená rozpúšťadlom podľa informácií výrobcu farby, aby sa mohla dobre rozprášiť prúdom vzduchu a musí byť dokonale rozmiešaná (bez hrudiek a usadenín), inak zapchá dýzu.
- Pištoľ držte kolmo stále v rovnakej vzdialenosti od striekaného povrchu. Táto vzdialenosť by mala byť 15 – 20 cm.
- Pištoľ vedte rovnomerným plynulým pohybom a dýzu nevybočujte do strán, pretože to spôsobí nahromadenie farby v strede ťahu a nedostatočné pokrytie povrchu na každom konci.



Obr. 7

- Ovládací páčku pištole stlačte až po začatí pohybu a uvoľnite ju pred ukončením pohybu. Týmto postupom dosiahnete splnutie každého ťahu s ďalším bez toho, aby bolo viditeľné prekrytie alebo nerovnosť.
- Ťahy prekrývajte len toľko, koľko je potrebné, inak nanesené vrstvy nebudú rovnomerné.
- Množstvo nanášanej farby regulujte rýchlosťou ťahu, vzdialenosťou od povrchu a nastavením pomocou regulačnej skrutky.
- Pre lepší výsledok nanášajte radšej dve tenké vrstvy ako jednu hrubú.
- Okolo pracovného priestoru rozprestrite kusy pevného papiera či iného materiálu, aby ste ochránili susedné povrchy od nežiaduceho postriekania.
- Pre kvalitu sprejovania a nanášania farby je nutné mať farbu správne zriedenú a kompresor s dostatočným plniacim výkonom.

## Odstavenie z prevádzky – odpojenie náradia od zdroja vzduchu

1. Vypnite kompresor.
2. Odtlakujte vzduchový systém.
3. Náradie odpojte od vzduchovej hadice vyššie popísaným spôsobom.
4. Kompresor odvzdušnite podľa pokynov výrobcu kompresora.

## Čistenie a údržba

### **!** UPOZORNENIE

- Ak dôjde k upchatiu dýzy striekacej pištole počas striekania, uvoľnite ovládací páčku pištole, pištoľ odpojte od tlakového vzduchu a ihlou alebo tenkým drôtikom spriechodnite priestor špičky ihly pištole (môže byť nutné stlačiť ovládací páčku, aby ihla pištole uvoľnila otvor). V prípade nutnosti môže byť nutné z pištole vybrať a očistiť ihlu a systém premyť rozpúšťadlom. Pre vybratie ihly je nutné odskrutkovať regulátor prietoku vzduchu (obr. 2, pozícia 2) a ihlu s prítlačnou pružinou vybrať. V prípade upchatia dýzy hmlovej alebo

ofukovacej pištole dýzu tiež spriechodnite tenkým ostrým predmetom (ihlou alebo drôtikom).

- Po každom použití striekaciu alebo hmlovú pištoľ ihneď dôkladne umyte a vyčistíte, aby nedošlo k zaschnutiu farby alebo roztoku v jej vnútornej časti. Inak to obmedzí ich funkčnosť.

### PO POUŽITÍ STRIEKACEJ PIŠTOLE:

- Z pištole vylejte zvyšky farby. Do nádoby nalejte čisté rozpúšťadlo a striekajte tak dlho, kým prestane vychádzať farba.
- Potom zo striekacej pištole vyberte ihlu, odskrutkujte maticu (obr. 2, pozícia 5) a ihlu a priestor pod maticou vyčistite textíliou s rozpúšťadlom.
- V prípade netesnosti či inej poruchy sa musí zaistiť oprava. Na opravu sa musia použiť originálne diely dodávané výrobcom.

## Štítko a označenie



	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ
<b>Sériové číslo:</b>	Vyjadruje rok a mesiac výroby a číslo výrobné série

## Skladovanie

- Pneumatické náradie skladujte dôkladne vyčistené na suchom mieste mimo dosahu detí.

## Likvidácia odpadov

- Zvyšky náterových hmôt a rozpúšťadiel ekologicky zlikvidujte podľa pokynov ich výrobcu. Nelejte ich do odpadových vôd a neznečisťujte životné prostredie.
- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Pneumatické náradie zbavené nečistôt (najmä striekacie pištole zbavené zaschnutých náterových hmôt) odovzdajte na ekologickú likvidáciu na zberné miesta na to určené. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade.

## Záruka a servis

- Na výrobok sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu predaja podľa zákona. Ak o to požiada kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme.
- V prípade potreby záručnej opravy výrobku sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste výrobok kúpili, a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozáručnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- Bezplatná záručná oprava sa vzťahuje iba na výrobné chyby výrobku (skryté a vonkajšie) a nevzťahuje sa na opotrebenie výrobku v dôsledku nadmernej záťaže či bežného používania alebo na poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym používaním.

## ES Vyhlásenie o zhode

Výrobca: Madal Bal a.s.  
Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,  
že následne označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené vyhotovenia, zodpovedajú príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Extol® Craft 99311 – Ofukovacia pištoľ  
Extol® Craft 99312 – Plnič pneumatík  
Extol® Craft 99313 – Hmlová pištoľ  
Extol® Craft 99314 – Striekacia pištoľ  
Extol® Craft 99302 súprava (obsahuje 99311, 99312)  
Extol® Craft 99303 súprava (obsahuje 99311, 99312, 99314)

boli navrhnuté a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami:  
EN 1953:2013; EN ISO 12100:2010 (striekacia pištoľ)  
OSHA Instruction STD1-13.1; EN ISO 12100:2010 (ofukovacia a hmlová pištoľ)

a harmonizačnými predpismi  
2006/42 ES;

V Zlíne 14. 7. 2017

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

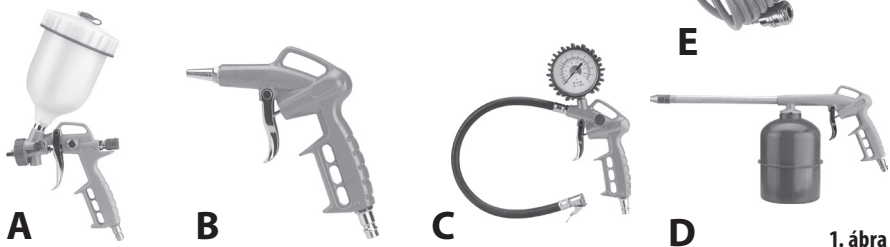
Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu** Fax: (1) 297-1270  
**Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Přiluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióváros köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 2017. 7. 14



1. ábra

## A pneumatikus szerszámok rendeltetése

• Az alábbi pneumatikus szerszámokat önállóan (a zárójelben található rendelési számokon), vagy az Extol® Craft 99302 és 99303 készletekben lehet megvásárolni. A 99302 készlet tartalma: 99311, 99312 szerszám és levegő tömlő. A 99303 készlet tartalmazza az összes alábbi tételt (a 99313 permetező pisztoly kivételével).

**A - Festékszóró pisztoly (Extol® Craft 99314):** festékek (lakkok, szintetikus és vízzel hígítható festékek stb.) felületekre való felhordásához.

**B - Tisztító pisztoly (Extol® Craft 99311):** például fémper vagy forgács kifúvásához a nehezen hozzáférhető helyekről.

**C - Abroncstöltő (Extol® Craft 99312):** gumiabroncsok (gépjármű, kerékpár stb.) felfújásához.

**D - Permetező pisztoly edénnyel (Extol® Craft 99313):** tisztítószer felhordásához, fa- és növényvédő anyagok permetezéséhez stb.

**E - Levegő tömlő:** pneumatikus szerszámok kompresszorhoz csatlakoztatásához.

## Műszaki adatok

<b>Lefúvó (tisztító) pisztoly</b>		Zajnyomás L <sub>pA</sub>	max. 100±3 dB(A)
Maximális üzemi nyomás és levegő fogyasztás	8 bar;100-280 l/perc	(az EN 14462 szerint)	
<b>Abroncstöltő</b>		Zajtjeljesítmény L <sub>WA</sub>	max. 112±3 dB(A)
Maximális üzemi nyomás és levegő fogyasztás	8 bar;100-185 l/perc	(az EN 14462 szerint)	
<b>Festékszóró pisztoly</b>		Rezgésérték	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maximális üzemi nyomás és levegő fogyasztás	3-4 bar;160-190 l/perc	(az EN 28662-1 szerint)	
Tű átmérő	1,5 mm	Gyorscsatlakozó méret	1/4"
Tartály térfogata	600 ml		
<b>Permetező pisztoly</b>			
Maximális üzemi nyomás és levegő fogyasztás	3-5 bar;130-190 l/perc		
Tartály térfogata	900 ml		

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készletben található szerszámokat olyan kompresszorral üzemeltesse, amely képes biztosítani a műszaki adatok között feltüntetett nyomást és levegő mennyiséget, ellenkező esetben a szerszámok hatékonysága nem lesz megfelelő.

## Biztonsági utasítások a pneumatikus szerszámok használatához

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javítsa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).
- A készüléket nem használhatja olyan személy, aki kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek kábító hatása alatt áll, illetve aki fáradt és nem tud a munkára összpontosítani. A készüléket gyermekek, magatehetetlen vagy szellemi-

leg fogyatékos személyek nem használhatják. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.

- Munka közben használjon védőszemüveget és fülvédőt (különösen a kompresszor közelében), illetve ha vegyi anyagokat szór a pisztollyal, akkor aktív szenet tartalmazó légszűrő maszkot és jól záró munkaruhát. A kéz bőr védelme érdekében viseljen megfelelő anyagból készült védőkesztyűt is. Munka közben ne engedjen a munkahelyre illetéktelen (és munkavédelmi eszközök nem használó) személyeket, valamint háziállatokat.
- A sűrített levegőt ne használja a ruhája tisztításához, illetve a sűrített levegőt ne lélegezze be.
- A szerszám csatlakoztatása és leválasztása előtt a sűrített levegő vezetékét zárja el.
- A festékszóró pisztolyt csak jól szellőztetett helyen használja (zárt helyen a festékpára belélegzése veszélyes lehet). Amennyiben a természetes szellőztetés nem elegendő, akkor kényszerített szellőztetést kell alkalmazni.
- Ügyeljen arra, hogy a festék ne kerüljön a szemébe vagy a bőrére, továbbá a szétpermetezett festéket ne lélegezze be. A festék lenyelése vagy nagyobb mennyiségű belélegzése esetén azonnal forduljon orvoshoz.



- Festékek közelében (illetve festékszórás során), ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot vagy szikrát létrehozó eszközöket. Az oldószerek és festékek gőze bizonyos feltételek kialakulása esetén robbanást okozhat, ezért tűz- és robbanásveszélyes helyen ne használja a festékszóró pisztolyt.
- A szerszámokat ne használja a rendeltetésüktől eltérő célokra.
- Ügyeljen arra, hogy a pneumatikus szerszám ne kerüljön kapcsolatba agresszív anyagokkal (savak, lúgok, fehérítő anyagok stb.).

- A festékszóró pisztolyt ne használja, amennyiben a munkához nem adták a megfelelő feltételek (pl. magas hőmérséklet vagy túl erős szél), illetve azzal dolgozzon élelmiszerek, gyógyszerek stb. közelében.

- Munka közben nem szabad enni és inni!

- A pneumatikus szerszámokkal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyeken, illetve ha a festékszóró pisztollyal gyúlékony anyagot permetez, akkor tűzveszélyes helyen sem.

- Munka közben álljon stabilan a lábán és biztosítsa a munkahelyen a megfelelő világítást.

- A szerszámokat sose fordítsa emberek vagy állatok felé.
- A szerszámok működtetéséhez kizárólag csak sűrített levegőt szabad használni (tilos bármilyen gázra vagy például oxigénpalackra csatlakoztatni).

- A szerszámot kizárólag csak gyorscsatlakozós tömlővel csatlakoztassa a kompresszorhoz. A tömlő nyomásállósága legalább 9 bar legyen (a szerszámokat max. 8 bar nyomásról szabad csak üzemeltetni). A tömlő nyomásállósága a tömlőn fel van tüntetve.

- A szerszám csatlakoztatása előtt ellenőrizze le a gyorscsatlakozók működőképességét.

- A szerszámot csavarzaton keresztül ne csatlakoztassa a kompresszorhoz.

- A tömlőket óvja az éles vagy forró tárgyaktól. Sérült tömlőt ne használjon, azt azonnal cserélje ki.

- A szerszámot ne hordozza a tömlőnél fogva, illetve a gyorscsatlakozók bontása során a tömlőt ne húzza.

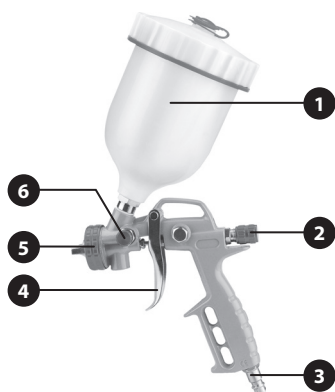
- A szerszám üzemeltetéséhez előírt maximális nyomást ne lépje túl!

- Ha a festékszóró pisztollyal gyúlékony anyagot permetez, akkor a pisztoly, a szórt felület és a sűrített levegő hőmérséklete nem lehet 40°C-nál magasabb.

- A gyorscsatlakozók bontása során a tömlőt erősen fogja meg.
- A sűrített levegő nyomását kizárólag csak nyomásszabályozó szeleppel állítsa be.
- A készülékhez csak eredeti, illetve a gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon.
- A pneumatikus szerszámok élelmiszeripari célokra nem használhatók fel.

## A készülék részei és működtető elemei

### A Festékszóró pisztoly



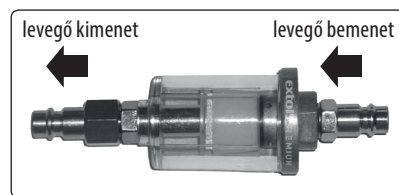
2. ábra

1. Festéktartály
2. Levegőáramlás szabályozó
3. Sűrített levegő bemenet (gyorscsatlakozó ellendarab)
4. Működtető kar
5. Szórás kup beállító
6. Festékmennyiség szabályozó

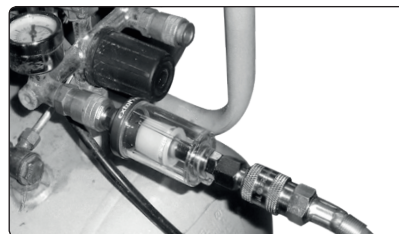
## A szerszám csatlakoztatása a kompresszorhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A festékszóró és a lefúvó (tisztító) pisztoly használata során ajánljuk, hogy a sűrített levegő rendszerbe építsen be olaj- és vízleválasztót (pl. Extol® Premium 8865101 leválasztó), mert a levegőben található olaj és nedvesség kedvezőtlenül befolyásolhatja a szórt festék tulajdonságait.



3. ábra

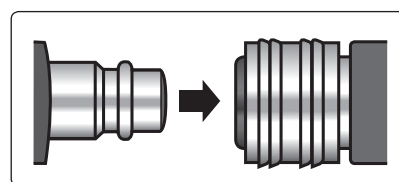


4. ábra

1. A szerszámot csavarozza be a gyorscsatlakozó ellendarabot (ha nincs becsavarozva).

2. Javasoljuk, hogy a sűrített levegő rendszerbe (pl. a szerszám bemenetére) építsen be nyomásszabályozót, amely biztosítja az állandó üzemi nyomást és megvédi a készüléket a túlnyomástól.

3. A szerszámot a gyorscsatlakozós tömlőn keresztül csatlakoztassa a sűrített levegő rendszerhez.

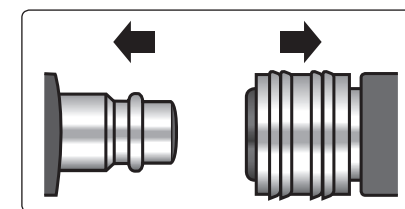


Csatlakoztatás

5. ábra

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon 30 méternél hosszabb tömlőt, mert a hosszú tömlőben jelentős nyomáscsökkenés következhet be.
- A szétbontáshoz a gyorscsatlakozó gyűrűjét húzza hátra, majd húzza ki az ellendarabot.



Bontás

6. ábra

4. A levegő tömlőt csatlakoztassa a kompresszorhoz, majd a nyomásszabályozót állítsa be az üzemi nyomást.

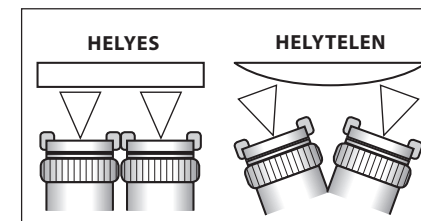
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szerszám üzemeltetése során ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomás értékét.

## A festékszóró pisztoly használata

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A festékszóró pisztolyt csak olaj- és vízmentes sűrített levegővel üzemeltesse (a kompresszorból kiáramló sűrített levegő olajat és vizet tartalmaz). A sűrített levegő rendszerbe ezért építsen be olaj- és vízleválasztót.
- A szórt festéket hígítóval kellő mértékben fel kell hígítani (lásd a festék gyártójának az útmutatóját), hogy a levegő a szétporlasztott részecskéket egyenletesen tudja a felületre permetezni. A festékben nem lehetnek csomók vagy lerakódások, mert ezek eltömlítik a fúvókát.
- A festékszóró pisztolyt merőlegesen és állandó távolságra tartsa a felületről. A távolság körülbelül 15-20 cm legyen.
- A festékszóró pisztolyt egyenletesen és a felületre folyamatosan merőlegesen mozgassa. Ne mozgassa oldalra, mert ezzel a szórás közepén több, a szélén pedig kevesebb festék lesz kiszórva.



7. ábra

- Előbb kezdje mozgatni a pisztolyt és csak ezt követően nyomja meg a működtető kart. Kikapcsoláskor előbb a kart nyomja meg, és csak ezután fejezze be a pisztoly mozgását. Ezzel egyenletesebb festékréteget tud létrehozni (nem lesz vastagabb és vékonyabb festékréteg).
- A festékrétegeket csak kis mértékben fedje át, hogy ne legyen bizonyos helyeken túl vastag festékréteg.
- A felhordott festékmennyiséget a pisztoly mozgásával, a felülettől való távolsággal és a szabályozó gombbal állítsa be.
- Jobb eredményt ér el két vékony festékréteggel, mint egy vastag festékréteggel.
- A szomszédos tárgyakat papírral, ruhával stb. takarja le, nehogy véletlenül azokat is beszórja festékkel.
- A minőségi festéshez és a festék egyenletes felhordásához a festék legyen megfelelő módon felhígítva, a kompresszor töltöttségétől függően feleljen meg a műszaki követelményeknek.

## Üzemen kívül helyezés - a szerszám leválasztása a sűrített levegő rendszerről

1. Kapcsolja ki a kompresszort.
2. A rendszerből engedje ki a nyomást.
3. A szerszámot válassza le a tömlőről (a fent leírt módon).
4. A kompresszorból a gyártó utasításai szerint engedje ki a sűrített levegőt.

## Tisztítás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!

- Ha a fúvóka a festékszórás közben eldugul, akkor engedje el a ravaszt, a pisztolyt válassza le a sűrített levegős rendszerről, majd tűvel (vékony dróttal) tisztítsa meg a fúvókát. A ravaszt meg kell nyomni, hogy a tű szabaddá tegye a furatot. Szükség esetén a pisztolyt szét kell szedni, ki kell szerelni a tűt, és a pisztolyt hígítóval ki kell mosni. A tű kiszerezéséhez ki kell csavarozni a levegőáramlás szabályozót (2. ábra 2. tétel), és a tűt a nyomórúgóval együtt ki kell venni.

## Amennyiben a permetező pisztoly, vagy a lefúvó (tisztító) pisztoly fúvókája dugul el, akkor ezeket szintén tűvel vagy vékony dróttal tisztítsa ki.

- A használat után a festékszóró és a permetező pisztolyt azonnal és alaposan tisztítsa ki, nehogy abba a festék (vagy más folyadék) beleszáradjon! Ellenkező esetben a pisztoly használhatatlanná válik!

### A PISZTOLY HASZNÁLATA UTÁN.

- A pisztolyból öntse ki a festéket. A festéktartályba töltsön a festék típusától függő tiszta hígítót, majd addig szórja a hígítót a pisztollyal, amíg abból már csak tiszta hígító szóródik ki (festék nem).
- A pisztolyból szerelje ki a tűt, csavarozza le az anyát (2. ábra 5. tétel), majd a tűt és az anya alatti részt hígítóba mártott ruhával törölje meg.
- Tömítetlenség vagy más meghibásodás esetén a pisztolyt javítsa meg. A javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.

## Címke és jelölés



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
<b>Gyártási szám:</b>	Az év és hónap adatot a termék sorszáma követi.

## Tárolás

- A pneumatikus szerszámot alaposan megtisztítva és száraz állapotban, gyerekektől elzárt helyen tárolja.

## Hulladékok megsemmisítése

- A megmaradt festékanyagokat a gyártó előírása szerint semmisítse meg, előzze meg a környezetszennyezést. A maradék festéket vizekbe vagy csatornába kiönteni tilos! Ez környezetszennyezésnek minősül!
- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A pneumatikus szerszámot tisztítsa meg (elsősorban távolítsa el a festéket a szerszámról), majd adja le olyan hulladékgyűjtő helyen, ahol gondoskodnak az alkatrészek környezetbarát újrafeldolgozásáról. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

## Garancia és szerviz

- A termékre az eladástól számított 2 év garanciát adunk (a vonatkozó törvény szerint). Amennyiben a vevő tájékoztatást kér a garanciális feltételekről (termékhiba felelősségről), akkor az eladó ezt az információt írásos formában köteles kiadni.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- A garancia csak a rejtett (belső vagy külső) anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik, a használat vagy a termék nem rendeltetésszerű használatából, túlterheléséből vagy sérüléséből eredő kopásokra és elhasználódásokra, vagy meghibásodásokra nem.

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Madal Bal a.s.  
Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,  
hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezések, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak.  
Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.  
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Extol® Craft 99311 - Lefúvó pisztoly**  
**Extol® Craft 99312 - Abroncsőtöltő**  
**Extol® Craft 99313 - Permetező pisztoly**  
**Extol® Craft 99314 - Festékszóró pisztoly**  
**Extol® Craft 99302 készlet (tartalma: 99311, 99312)**  
**Extol® Craft 99303 készlet (tartalma: 99311, 99312, 99314)**

tervezését és gyártását  
az alábbi szabványok alapján végeztük:  
EN 1953:2013; EN ISO 12100:2010 (szórópisztolyok)  
OSHA Instruction STD1-13.1; EN ISO 12100:2010 (lefúvó és permetező pisztolyok)

figyelembe véve az alábbi előírásokat:  
2006/42/EK.

Zlín, 2017. 7. 14.

Martin Šenkýř  
Igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**    **servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**Herausgegeben am:** 14. 7. 2017

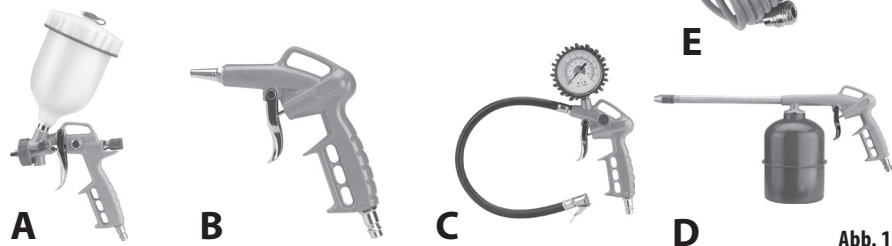


Abb. 1

## Verwendungszweck des pneumatischen Werkzeuges

• Die nachstehend genannten Produkte werden sowohl einzeln verkauft unter den Bestellnummern in Klammern beim Produkt, als auch als Bestandteil von Sets Extol® Craft 99302 und 99303. Das Set 99302 beinhaltet die Posten 99311, 99312 und einen Luftschlauch. Das Set 99303 beinhaltet alle nachstehend genannten Posten außer der Nebelpistole.

### A - Spritzpistole (Extol® Craft 99314)

Zum Auftragen von Anstrichmitteln (Lacke, synthetische und wasserverdünnbare Farben) auf Oberflächen.

### B - Blaspistole (Extol® Craft 99311)

Zum Ausblasen z. B. von Metallstaub aus schlecht zugänglichen Stellen.

### C - Reifenfüller (Extol® Craft 99312)

Zum leichten Aufblasen (z. B. von Autoreifen, Fahrradreifen u. ä.) mit Druckluft.

### D - Nebelpistole (Extol® Craft 99313)

Zum Reinigen mittels eines Stromes von Reinigungsmitteln oder zum Einsatz von Holz- oder Pflanzenschutzmitteln u. ä.

### E - Luftschlauch - Zum Anschluss des pneumatischen Werkzeuges an einen Kompressor.

## Technische Daten

<b>Blaspistole</b>		Schalldruckpegel $L_{pA}$ (laut EN 14462)	Max. 100±3 dB(A)
Max. Arbeitsdruck und Luftverbrauch	8 bar 100-280 l/min		
<b>Reifenfüller</b>		Schallleistungspegel $L_{WA}$ (laut EN 14462)	Max. 112±3 dB(A)
Max. Arbeitsdruck und Luftverbrauch	8 bar 100-185 l/min		
<b>Spritzpistole</b>		Vibrationspegel (laut EN 28662-1)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Max. Arbeitsdruck und Luftverbrauch	3-4 bar 160-190 l/min		
Nadeldurchmesser	1,5 mm	Größe der Schnellkupplungen	1/4"
Behälterinhalt	600 ml		
<b>Nebelpistole</b>			
Max. Arbeitsdruck und Luftverbrauch	3-5 bar 130-190 l/min		
Behälterinhalt	900 ml		

### ⚠ HINWEIS

- Wählen Sie für die Arbeit mit diesem Werkzeugtyp immer so einen Kompressor, der durch seine Leistung den Luftverbrauch des Werkzeuges deckt, was zur Sicherung der Effektivität der durchgeführten Arbeit wichtig ist.

## Sicherheitsanweisungen zur Nutzung des pneumatischen Werkzeuges

### ⚠ WARNUNG

- Lesen Sie vor dem Gebrauch die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor der Nutzung die sichere Befestigung aller Bestandteile und überprüfen Sie, ob nicht ein Teil des Werkzeuges, wie z. B. die Sicherheits-Schutzelemente, beschädigt sind oder falsch installiert sind, bzw. ob sie nicht an ihrem Platz fehlen. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern organisieren Sie dessen Reparatur oder Austausch in der Werkstatt der Marke Extol® - siehe Kapitel Service und Wartung oder auf der Webseite in der Einleitung der Gebrauchsanleitung.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind, unter Alkoholeinfluss oder anderer Mittel stehen, welche die Aufmerksamkeit beeinflussen. Verhindern Sie die Anwendung des Werkzeuges durch Kinder, unbeherrschte oder geistig und physisch unmündige Personen. Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie bei der Arbeit Augenschutz, Ohrenschutz (im Fall der Nähe eines Kompressors), im Falle des Spritzens von Chemikalien auch eine Atemmaske mit Aktivkohle und tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Benutzen Sie ebenfalls geeignete Schutzhandschuhe, um den Kontakt der Chemikalien mit der Haut zu vermeiden. Während der Arbeit verhindern Sie den Zugang von Personen ohne Schutzausrüstung und Tieren.
- Benutzen Sie keine Druckluft zum Reinigen von Kleidung und atmen Sie keine Druckluft ein.
- Beim Anschluss oder Abtrennen von Werkzeugen muss die Luftzufuhr geschlossen sein.
- Verwenden Sie Spritz- und Nebelpistolen nur in gut belüfteten Räumen, denn es droht die Einatmung von gefährlichen Stoffen. Sofern die natürliche Lüftung nicht genügt, muss Zwangslüftung erfolgen.

- Vermeiden Sie den Kontakt von Anstrich- oder Lösungsmitteln mit den Augen oder der Haut und atmen Sie die versprühten Anstrichmittel nicht ein. Nach zufälliger Einnahme suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.
- Rauchen Sie nicht bei beliebiger Manipulation mit Anstrich- und Lösungsmitteln und vermeiden Sie den Zutritt von offenem Feuer oder Funken. Die Dämpfe von Lösungsmitteln können unter bestimmten Umständen explosiv sein, deshalb arbeiten Sie mit der Spritzpistole nicht im Milieu von Explosionsgefahr oder Brandgefahr.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht zu anderen Zwecken, als zu welchen es bestimmt ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des pneumatischen Werkzeuges mit aggressiven Stoffen (Säuren, Laugen, Bleichmitteln usw.)
- Benutzen Sie die Spritzpistole nicht unter ungünstigen Bedingungen (ungünstige Windrichtung, hohe Umwelttemperatur, Nähe von Lebensmitteln und Arzneimitteln usw.)
- Essen und trinken Sie nicht bei der Arbeit.

- Verwenden Sie das pneumatische Werkzeug nicht im Milieu von Explosionsgefahren und die Spritzpistole nicht beim Spritzen von Brennstoffen im Milieu von Brandgefahr.

Nehmen Sie bei der Arbeit eine stabile Körperhaltung ein und arbeiten Sie an einem gut beleuchteten Ort.

- Nehmen Sie bei der Arbeit eine stabile Körperhaltung ein und arbeiten Sie an einem gut beleuchteten Ort.
- Richten Sie das Werkzeug niemals gegen Personen oder Tiere.
- Benutzen Sie beim pneumatischen Werkzeug nur Druckluft, niemals Sauerstoff oder andere Gase.
- Schließen Sie das Werkzeug an den Kompressor nur mit dem Druckluftschlauch mit Schnellkupplung an. Der Schlauch muss für Druckluft bestimmt sein und dimensioniert auf eine Druckbelastung von min. 9 bar (der Luftdruck beim Einspeisen des Werkzeuges darf nicht höher sein als 8 bar). Die Druckbelastbarkeit des Luftschlauches ist am Schlauch angegeben.
- Kontrollieren Sie vor Anschluss des Werkzeuges immer die Durchgängigkeit der Schnellkupplungen.
- Schießen Sie das Werkzeug immer mittels gewindefreien Kupplungen an.

- Verhindern Sie, dass der Luftschlauch in Kontakt mit scharfen Kanten oder hohen Temperaturen kommt. Kommt es zu einer Beschädigung vom Schlauch, tauschen Sie ihn aus.
- Ziehen Sie nie das Werkzeug am Luftschlauch, und die Verbindungen trennen Sie nie durch Ziehen am Schlauch.
- Überschreiten Sie nie den Höchstleistungsdruck des Luftdrucks für den jeweiligen Werkzeugtyp.
- Im Fall der Benutzung der Spritzpistole zum Spritzen von Brennstoffen darf die Pistole, die bespritzte Oberfläche und die Druckluft nicht wärmer sein als 40°C, um die Entflammung der gespritzten Flüssigkeit/Dämpfe zu vermeiden.
- Halten Sie den Druckschlauch beim Abkoppeln fest, damit dieser nicht wegschleudert.
- Regeln Sie den Luftdruck nur über das Reduktionsventil.
- Beschädigte Teile dürfen nur durch Originalteile vom Hersteller ersetzt werden.
- Pneumatisches Werkzeug ist nicht für Lebensmittelzwecke bestimmt.

## Bestandteile und Bedienungselemente

### A - Spritzpistole und Anstrichmittel

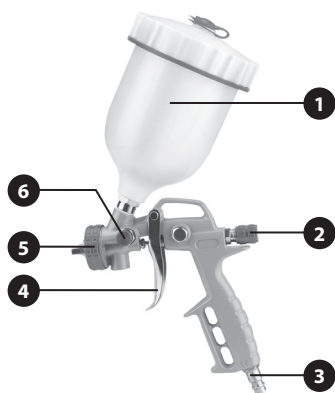


Abb. 2

1. Behälter für die gespritzte Flüssigkeit
2. Luftdurchflussregler
3. Konnektor zum Anschluss an den Luftschlauch (Stecker der Schnellkupplung)

4. Bedienhebel
5. Einstellung der Richtung des gespritzten Farbstrahls
6. Regulator der Farbmenge

## Anschluss des Werkzeuges zum Kompressor

### ! HINWEIS

- Wir empfehlen, für die Anwendung der Spritz- und Blaspistole das Kondensat von der Druckluft zu entfernen durch einen Abscheider, der zum Luftaustritt vom Kompressor angeschlossen ist, z. B. Abscheider Extol® Premium 8865101, denn die gegenwärtige Feuchtigkeit kann einen negativen Einfluss auf das Aussehen der gespritzten Oberfläche haben.

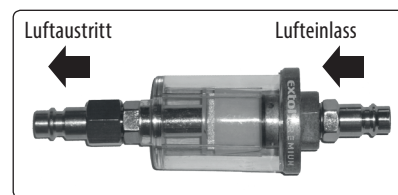


Abb. 3

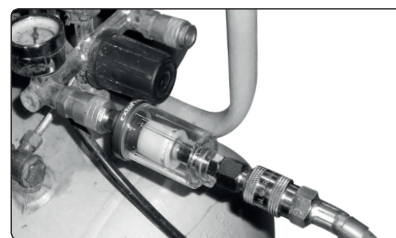
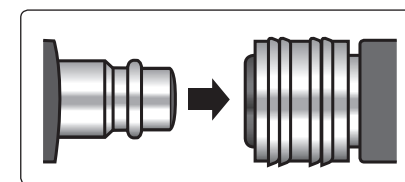


Abb. 4

1. Schrauben Sie in den Handgriff des pneumatischen Werkzeuges den Stecker der Schnellkupplung ein.
2. Wir empfehlen, an den Handgriff des Werkzeuges einen Druckregler zu installieren, damit es nicht zur Überschreitung des höchst zulässigen Luftdruckes kommt.
3. Schliessen Sie das Werkzeug zum Luftschlauch an durch die Einschubung des Steckers in die Steckdose der Schnellkupplung des Luftschlauches

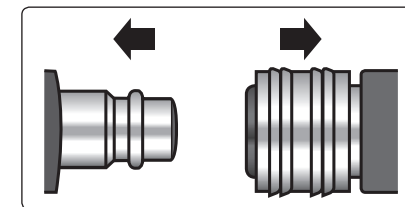


Verbindung

Abb. 5

### ! HINWEIS

- Wir empfehlen, keinen längeren Luftschlauch als 30 m zu verwenden, denn bei einer größeren Luftsäule kommt es zum Druckabfall.
- Um die Verbindung zu lösen, drücken Sie den Ring an der Schnellkupplungssteckdose und ziehen den Stecker heraus.



Trennung

Abb. 6

4. Schließen Sie den Luftschlauch an den Kompressor an und stellen Sie am Druckregulator des Kompressors den Arbeitsluftdruck ein.

### ! HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen und Gründen der richtigen Funktion des Werkzeuges überschreiten Sie den max. Arbeitsluftdruck nicht.

## Arbeiten mit der Spritzpistole

### ! HINWEIS

- Zur Anwendung der Spritzpistole ist es unentbehrlich, die Luft vom Ölnebel und der Feuchtigkeit zu befreien, das die aus dem Kompressor austretende Luft immer beinhaltet. Zu diesem Zweck wird ein Filter zur Entfernung von Feuchtigkeit und Öl aus der Luft verwendet.
- Die Spritzmasse muss genügend verdünnt sein durch Lösungsmittel laut Informationen des Herstellers der Farbe, damit sie gut mit dem Luftstrom zerstäubt werden kann, und sie muss perfekt verrührt sein (ohne Klumpen und Bodensatz), sonst verstopft sie die Düse.

- Halten Sie die Pistole stets in der gleichen Entfernung von der gespritzten Oberfläche. Die Entfernung sollte 15-20 cm betragen.
- Führen Sie die Pistole durch gleichmäßige fließende Bewegung und schweifen Sie nicht mit der Düse zur Seite aus, denn das bewirkt einen Farbstau in der Mitte des Zuges und eine ungenügende Abdeckung der Oberfläche an jedem Ende.

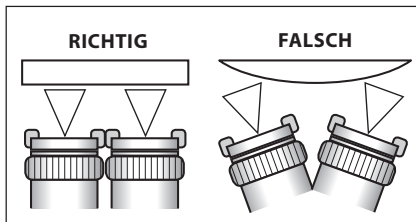


Abb. 7

- Drücken Sie den Bedienhebel der Pistole erst nach Beginn der Bewegung und lösen Sie ihn vor der Beendigung der Bewegung. Durch diese Vorgehensweise erzielen Sie das Verschmelzen eines jeden Zuges mit dem weiteren, ohne dass eine Überdeckung oder Unebenheit ersichtlich wäre.
- Überdecken Sie die Züge nur soweit, wie es nötig ist, sonst werden die aufgetragenen Schichten nicht gleichmäßig.
- Regulieren Sie die Menge der aufgetragenen Farbe durch die Geschwindigkeit des Zuges, durch die Entfernung von der Oberfläche und durch die Einstellung der Regulierschraube.
- Um ein besseres Ergebnis zu erzielen, tragen Sie lieber zwei dünne Schichten auf als eine dicke.
- Breiten Sie rings herum um den Arbeitsplatz Stücke von festem Papier oder anderen Materials aus, um die benachbarten Flächen von ungewünschten Spritzern zu schützen.
- Für gute Qualität des Sprühens und Auftragens der Farbe ist es nötig, die Farbe richtig verdünnt zu haben, sowie einen Kompressor mit ausreichender Füllleistung.

## Beendigung der Arbeit – Abtrennen des Werkzeuges von der Luftquelle

1. Schalten Sie den Kompressor aus.
2. Entnehmen Sie den Druck aus dem Druckluftsystem.
3. Trennen Sie das Werkzeug vom Druckluftschlauch laut vorab beschriebener Art und Weise.

4. Entlüften Sie den Kompressor laut Anweisungen des Herstellers des Kompressors.

## Reinigung und Instandhaltung

### ⚠ HINWEIS

- Sollte es während des Spritzens zur Verstopfung der Düse der Spritzpistole kommen, lösen Sie den Bedienhebel der Pistole, trennen Sie die Pistole von der Druckluft ab und machen Sie mit einer Nadel oder einem dünnen Draht die Düse der Pistole wieder durchgängig (es kann nötig sein, den Bedienhebel zu betätigen, damit die Nadel der Pistole die Öffnung freigibt). Wenn es nötig ist, kann man die Nadel aus der Pistole herausnehmen, sie reinigen und das System mit Lösungsmittel durchspülen. Um die Nadel herauszunehmen, muss man den Luftdurchflussregler (Abb. 2, Pos. 2) abschrauben und die Nadel mit der Druckfeder herausnehmen. Im Falle der Verstopfung der Düse der Nebel- oder der Blaspistole, machen Sie die Düse ebenfalls mittels eines dünnen scharfen Gegenstandes (Nadel oder Draht) durchgängig.
- Reinigen und durchspülen Sie nach jeder Benutzung die Spritz- oder Nebelpistole gründlich, damit es nicht zum Vertrocknen der Farbe oder der Lösung im Inneren der Pistole kommt. Sonst würde es deren Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

### NACH DER BENUTZUNG DER SPRITZPISTOLE:

- Schütten Sie Farbreste aus der Pistole aus. Füllen Sie in den Behälter reines Lösungsmittel ein und spritzen Sie so lange, bis keine Farbe mehr herauskommt.
- Danach entnehmen Sie die Nadel aus der Pistole, schrauben Sie die Mutter ab (Abb. 2, Pos. 5) und reinigen Sie die Nadel und den Raum unterhalb der Mutter mit einem mit Lösungsmittel getränkten Lappen.
- Im Fall einer Undichtheit oder eines anderen Mangels muss die Reparatur gesichert werden. Zur Reparatur müssen Originalersatzteile vom Hersteller benutzt werden.

## Schild und Kennzeichnung



	Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
<b>Seriennummer:</b>	Stellt das Produktionsjahr und -monat und die Nummer der Produktionsserie dar.

## Lagerung

- Lagern Sie pneumatisches Werkzeug in sorgfältig gereinigtem Zustand an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Abfallentsorgung

- Die Reste von Anstrich- und Lösemitteln müssen nach den Herstellerangaben umweltgerecht entsorgt werden. Schütten Sie sie nicht in das Abwasser und verunreinigen Sie nicht die Umwelt.
- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Geben Sie das pneumatische Werkzeug, das von Verunreinigungen befreit wurde (insbesondere die Spritzpistole, die von eingetrockneten Anstrichmitteln gereinigt wurde) zur ökologischen Entsorgung an dazu bestimmte Sammelstellen ab. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

## Garantie und Service

- Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum laut Gesetz. Sofern es der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte bei mangelhafter Leistung) in Schriftform zu gewähren.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).

- Eine kostenlose Garantiereparatur bezieht sich lediglich auf Produktionsmängel des Produktes (versteckte und offensichtliche) und nicht auf den Verschleiß des Produktes infolge einer übermäßigen Beanspruchung oder geläufiger Nutzung oder auf Beschädigungen des Produktes durch unsachgemäße Anwendung.

## EU-Konformitätserklärung

Hersteller: Madal Bal a.s.  
Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

erklärt,  
dass die nachstehend bezeichneten Anlage auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführten Ausführungen, den einschlägigen Sicherheitsanforderungen der Europäischen Gemeinschaft entsprechen. Bei den mit uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Diese Erklärung wird zur ausschließlichen Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Extol® Craft 99311 – Blaspistole**  
**Extol® Craft 99312 – Reifenfüller**  
**Extol® Craft 99313 – Nebelpistole**  
**Extol® Craft 99314 – Spritzpistole**  
**Extol® Craft 99302 Set (beinhaltet 99311, 99312)**  
**Extol® Craft 99303 Set (beinhaltet 99311, 99312, 99314)**

wurden in Übereinstimmung mit folgenden Normen:  
EN 1953:2013; EN ISO 12100:2010 (Spritzpistole)  
OSHA Instruction STD1-13.1; EN ISO 12100:2010 (Blas- und Nebelpistole)

und harmonisierten Vorschriften entworfen und hergestellt.  
2006/42 EU

In Zlín 14. 7. 2017

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der AG

## Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**www.extol.eu**    **service@madalbal.cz**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

**Date of issue:** 14. 7. 2017

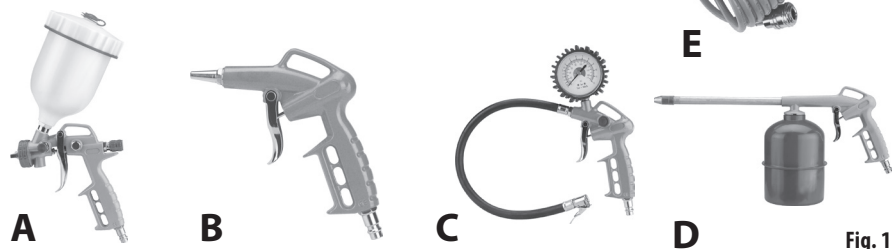


Fig. 1

## Purpose of use - pneumatic tools

- The products listed below are sold both separately under part numbers specified with the product name or are contained in Extol® Craft sets 99302 and 99303. Set 99302 contains items 99311, 99312 and an air hose. Set 99303 contains all the items listed below except for the mist spray gun 99313.

### A - Paint spray gun (Extol® Craft 99314)

For applying coating materials (varnishes, synthetic- and water-based paints)

### B - Air blow gun (Extol® Craft 99311)

For blowing, e.g. metal dust off hard-to-reach places.

### C - Tire inflating gun (Extol® Craft 99312)

For simple inflation using compressed air (e.g. car tires, bicycle tires, etc.)

### D - Mist spray gun with tank (Extol® Craft 99313)

For cleaning with a current of solvent, cleaning agent, or for applying protective coats on to wood, plants, etc.

**E - Air hose** - For connecting pneumatic tools to a compressor.

## Technical specifications

<b>Air blow gun</b>		Acoustic pressure level $L_{pA}$ (according to EN 14462)	Max. 100±3 dB(A)
Maximum operating pressure and air consumption	8 bar; 100-280 l/min		
<b>Tire inflating gun</b>		Acoustic power level $L_{wA}$ (according to EN 14462)	Max. 112±3 dB(A)
Max. operating pressure and air consumption	8 bar; 100-185 l/min		
<b>Paint spray gun</b>		Vibration level (according to EN 28662-1)	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Maximum operating pressure and air consumption	3-4 bar; 160-190 l/min		
Needle diameter	1.5 mm	Quick coupler size	1/4"
Tank capacity	600 ml		
<b>Mist spray gun</b>			
Max. operating pressure and air consumption	3-5 bar; 130-190 l/min		
Tank capacity	900 ml		

### ⚠ ATTENTION

- For work with a given tool type, always choose a compressor that has sufficient power to cover the air consumption of the given tool, which is important to ensure sufficient work efficiency.

## Safety instructions for using pneumatic tools

### ⚠ WARNING

- Carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction with this user's manual. Before using the tool, first acquaint yourself with all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the tool, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed, or missing. Do not use a tool with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol® brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.
- Do not use the tool if you are tired, under the influence of alcohol or other substances affecting your concentration. Prevent children, uninstructed or mentally or physically unfit persons from using the pneumatic tool. Ensure that children do not play with the pneumatic tool.
- When working, use eye protection, hearing protection (if working near the compressor), and when spraying chemical agent also wear a breathing mask with active carbon and wear appropriate work clothing. Likewise, use appropriate protective gloves to prevent chemicals coming into contact with skin. During work, prevent access to people without protective equipment and animals.
- Do not use compressed air to clean clothing and do not inhale compressed air.
- When connecting or disconnecting a tool, the air supply must be closed.
- Only use the paint spray and mist spray gun in well ventilated areas as there is a risk of inhaling toxic substances. In situations where natural ventilation is insufficient, forced ventilation must be provided.
- Prevent paints or solvents from coming into contact with eyes or skin and do not inhale sprayed substances. In the event that they are ingested, immediately seek medical help.
- When handling paints and solvents in any way, do not smoke and prevent the access of open flames or sparks. Solvent fumes may be explosive under certain conditions, therefore do not work with the paint spray gun in an environment where there is an explosion or fire hazard.

- Do not use the tool for any other purposes than those for which it is intended.
- Prevent pneumatic tools from coming into contact with aggressive substances (acids, lye, bleaches, etc.).
- Do not use the paint spray gun in unfavourable conditions (inappropriate wind direction, high ambient temperature, vicinity of foodstuffs and medications, etc.).
- Do not eat or drink when working.
- Do not use pneumatic tools in an environment where there is an explosion hazard and do not use the paint spray gun for spraying flammable substances in environment where there is fire hazard.
- Maintain a stable stance when working and work in a well lit location.
- Never point a tool at people or animals.
- Use only compressed air to drive a pneumatic tool, never oxygen or other gases.
- Connect the tool to the compressor only using an air pressure hose with quick couplers. The hose must be intended for compressed air and the specified pressure load of at least 9 bar (air pressure for powering the tool must not be greater than 8 bar). The hose pressure rating is indicated on the hose.
- Prior to connecting a tool, always check that the quick couplers are clear.
- Always connect tools using non-threaded connectors.
- Prevent the air hose from coming into contact with sharp edges or high temperatures. In the event that the hose is damaged, replace it.
- Never pull the tool by the air hose and do not disconnect connections by pulling on the hose.
- Never exceed the maximum compressed air operating pressure for the given tool type.
- In the event that a paint spray gun is used for spraying flammables, the paint spray gun, the sprayed surface and the compressed air must be no hotter than 40°C to ensure that the sprayed liquids/fumes do not ignite.
- Hold the pressure hose when disconnecting it to prevent lashing.
- Regulate air pressure only by means of a reduction valve.
- Replace damaged parts only with original components supplied by the manufacturer.
- Pneumatic tools are not intended for food-grade tasks.

## Parts and control elements

### A - Paint spray gun

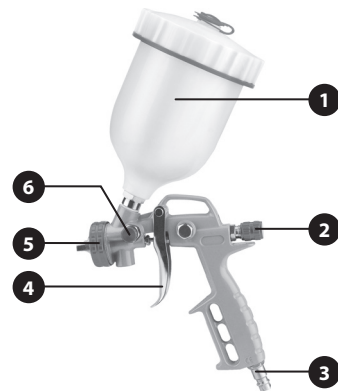


Fig. 2

1. Paint tank
2. Air flow regulator
3. Connector for connecting to an air hose (quick coupler insertion piece)
4. Control lever
5. Direction adjustment for sprayed beam of paint
6. Paint volume regulator

## Connecting a tool to a compressor

### ⚠ ATTENTION

- When using paint spray and air blow guns, we recommend removing condensed moisture from the compressed air by means of a separator connected to the air inlet from the compressor, e.g. separator Extol® Premium 8865101, since the present moisture may have a negative effect on the appearance of the sprayed surface.

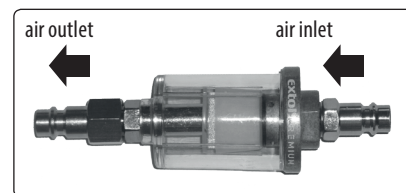


Fig. 3

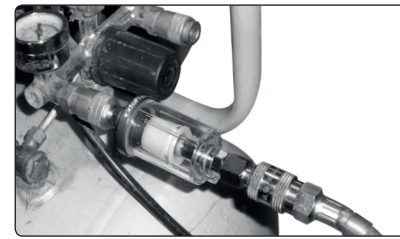
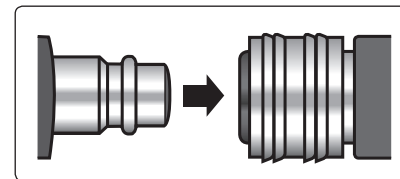


Fig. 4

1. Screw the quick coupler insert into the handle of the pneumatic tool.
2. We recommend installing a pressure regulator on the handle of the tool to prevent exceeding the max. permitted air pressure.
3. Connect the tool to the air hose by sliding the insert into the quick coupler socket on the air hose.

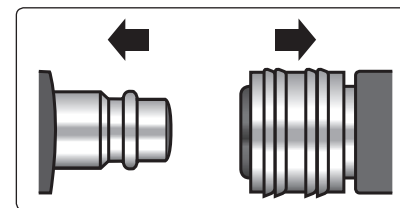


Connecting

Fig. 5

### ⚠ ATTENTION

- We do not recommend using an air hose longer than 30 m, since a greater air column results in reduced pressure.
- To disconnect, push in the ring on the female quick coupler socket and slide out the male coupler.



Disconnecting

Fig. 6

4. Connect the air hose to the compressor and set the operating air pressure on the compressor pressure regulator.

### ⚠ ATTENTION

- For safety reasons and to ensure the correct operation of the tool, do not exceed the maximum operating air pressure.

## Working with a paint spray gun

### ⚠ ATTENTION

- When using the paint spray gun, it is necessary to remove oil mist and humidity from the air, since they are always contained in air exiting a compressor. For this purpose, a filter for the removal of moisture and oil from the air is used.
- To ensure that the sprayed material is sufficiently atomized by the air current, it must be sufficiently diluted with a solvent according to the paint manufacturer's information and perfectly mixed (no clumps or deposits), otherwise you will clog the nozzle.
- Hold the gun perpendicular at a constant distance from the sprayed surface. This distance should be 12-20 cm.
- Guide the gun in a smooth even motion and do not veer to the sides as this would cause accumulation of paint in the centre of the paint line and insufficient surface coverage at both ends.

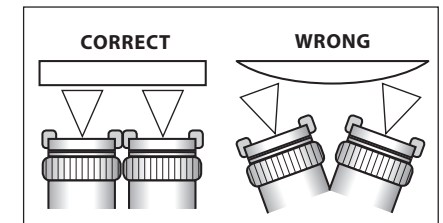


Fig. 7

- Only press the gun's control lever after starting the motion and release it before stopping the motion. In this way, you will achieve the fusion of each pass with the next without overlapping or unevenness being evident.
- Only overlap the passes as much as necessary, otherwise the applied layers will not be even.
- Regulate the amount of applied paint by the speed of the pass, distance from the surface and adjustment using the regulation screw.

- For better results, apply two thin layers rather than a single thick layer.
- Lay out pieces of solid paper or other material around the work area to protect adjacent surfaces against unwanted spraying.
- For a good quality spray and paint application, it is necessary to have the paint correctly diluted and to have a compressor with a sufficient flow rate.

## Putting out of operation - disconnecting the tool from the air source

1. Turn off the compressor.
2. Bleed the air system.
3. Disconnect the tool from the air hose as described above.
4. Bleed the compressor according to the instructions of the manufacturer.

## Cleaning and maintenance

### ⚠ ATTENTION

- **In the event that the pistol nozzle becomes clogged while spraying, release the gun's control lever, disconnect the gun from compressed air, and then use a needle or a thin wire to clean out the gun's needle tip area (it might be necessary to press the control lever for the gun's needle to clear the hole). It may be necessary to remove the needle out of the gun and clean it out, and then flush the system with solvent. To remove the needle, it is necessary to screw out the air flow regulator (fig.2, position 2) and remove the needle together with the compression spring. In the event that the nozzle on the mist spray or air blow gun become clogged, likewise clear it out with a thin sharp object (needle or wire).**
- **After every use of the paint spray or mist spray gun, immediately clean and wash it out thoroughly to prevent paint or solvent drying in its internal parts. Otherwise, this will limit their working order.**

### AFTER USING THE PAINT SPRAY GUN:

- Pour any remaining paint out of the gun. Pour clean solvent into the tank and spray as long as necessary until paint stops coming out.
- Then remove the needle from the paint spray gun, screw out the nut (position 5) and the needle, and then clean out the area underneath the nut using a cloth soaked in solvent.
- In the event of leakage or any other malfunction, repair must be arranged. Original parts supplied by the manufacturer must be used for repairs.

## Label and markings



	Read the user's manual before use
	Meets respective EU requirements
<b>Serial number:</b>	Represents the year and month of manufacture and production batch number

## Storage

- Store pneumatic tools thoroughly cleaned in a dry location out of children's range.

## Disposal of waste

- Dispose of remaining paint substances and solvents ecologically according to their manufacturer's instructions. Do not pour it into the sewage system and do not pollute the environment.
- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.
- Hand over pneumatic tools free of soiling (namely the paint spray gun free of dried on paint substances) for ecological disposal at an appropriate collection facility. You can find information about these collection points at your local town council office.

## Warranty and service

- The product is covered by a 2-year guarantee from the date of sale according to law. If requested by the buyer, the seller is obliged to provide the buyer with the warranty conditions (rights relating to faulty performance) in written form.
- For warranty repairs of the product, please contact the vendor from whom you purchased the product and they will organise repairs at an authorised service centre for the Extol® brand. For a post warranty repair, please contact the authorised service centre of the Extol® brand directly (you will find the repair locations at the website at the start of this user's manual).
- Free warranty repairs relate only to manufacturing defects on the product (hidden and external) and do not relate to the wear of the product as a result of excessive load or normal use or damage of the product caused by incorrect use.

## ES Declaration of Conformity

Manufacturer: Madal Bal a.s.  
Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares that the devices designated below, based on its concept and design, as well as designs sold on the market, comply with applicable safety requirements of the European Union. This declaration becomes void in the event of modifications to the product that are not approved by us. This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

Extol® Craft 99311 - Air blow gun  
Extol® Craft 99312 - Tire inflating gun  
Extol® Craft 99313 - Mist spray gun  
Extol® Craft 99314 - Paint spray gun  
Extol® Craft 99302 set (contains 99311, 99312)  
Extol® Craft 99303 set (contains 99311, 99312, 99314)

these were designed and produced in conformity with the following standards:  
EN 1953:2013; EN ISO 12100:2010 (paint spray guns)  
OSHA Instruction STD1-13.1; EN ISO 12100:2010 (air blow and mist spray guns)

and harmonisation directives  
2006/42 ES;

In Zlín, 14. 7. 2017

Martin Šenkýř  
Member of the Company's Board of Directors